



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 24.03.1997  
KOM(97) 69 slutlig

95/0208 (SYN)

Ändrat förslag till

**RÅDETS DIREKTIV**

om införandet av rationella  
planeringsmetoder inom sektorn för el-  
och gasdistribution

(framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)



## MOTIVERING

Kommissionen antog den 29 september 1995 ett förslag till ett direktiv om införande av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution. Förslaget grundas på artikel 130s.1 i EG-fördraget, vilken reglerar förfarandet för samarbetet med Europaparlamentet. Europaparlamentet avgav sitt första yttrande den 13 november 1996. Fjorton ändringsförslag togs upp till omröstning och godkändes. Allmänt sett innebär ändringarna en förbättring av lydelsen.

Fem ändringar (nr 6, 7, 8, 9 och 10) godkändes av kommissionen utan förbehåll. Fyra ändringar (nr 5, 12, 13 och 14) godkändes delvis. Fem ändringar avvisades helt.

I ändring 1 åberopas som rättslig grund artikel 100a, vilket kommissionen inte anser vara tillämpligt.

I ändring 2 åberopas som rättslig grund artikel 100a, vilket kommissionen inte anser vara tillämpligt.

I ändring 3 åberopas som rättslig grund artikel 100a, vilket kommissionen inte anser vara tillämpligt.

I ändring 4 åberopas som rättslig grund artikel 100a, vilket kommissionen inte anser vara tillämpligt.

Genom ändring 11 uppstår tvetydighet genom uttrycket "kostnaderna för konsumenterna", något som enligt kommissionens mening försvagar direktivet.

De ändringar som delvis avvisades är följande:

Ändring 5, andra delen, där artikel 100a åberopas som rättslig grund, vilket kommissionen inte anser vara tillämpligt.

Ändring 12, första delen, där det enligt kommissionen ställs upp ett kvantifierat mål, vilket inte är lämpligt i ett direktiv.

Ändring 13.a, som enligt kommissionen är för inskränkande.

Ändring 13.d, där lydelsen anses vara för tvingande.

Ändring 14.e, där uttrycket "göra det obligatoriskt" anses vara för tvingande.

Förslag till  
RÅDETS DIREKTIV  
om införandet av rationella  
planeringsmetoder inom sektorn för el-  
och gasdistribution

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om  
upprättandet av Europeiska gemenskapen,  
särskilt artikel 130s 1. stk. i detta,

med beaktande av kommissionens  
förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av förfarandet för  
samarbete med Europaparlamentet som  
fastställs i artikel 189c i Fördraget om  
upprättandet av Europeiska unionen<sup>2</sup>

med beaktande av Ekonomiska och  
sociala kommitténs yttrande,<sup>3</sup> och

Förslag till  
RÅDETS DIREKTIV  
om införandet av rationella  
planeringsmetoder inom sektorn för el-  
och gasdistribution

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om  
upprättandet av Europeiska gemenskapen,  
särskilt artikel 130s.1 i detta,

med beaktande av kommissionens  
förslag<sup>1</sup>,

i samarbete med Europaparlamentet enligt  
artikel 189c i Fördraget om upprättandet  
av Europeiska unionen<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och  
sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> EGT nr

<sup>2</sup> EGT nr

<sup>3</sup> EGT nr C 240/78, 15.7.1996

med beaktande av Regionkommitténs yttrande<sup>4</sup>

med beaktande av följande:

Den 29 oktober 1990 ställde rådet upp som mål att år 2000 stabilisera CO<sub>2</sub>-emissionerna på 1990-talets nivå inom hela gemenskapen.

I artikel 130r i fördraget fastställs att ett av målen för gemenskapens politik på miljöområdet skall vara att säkerställa en försiktig och rationell användning av naturtillgångarna. Energitillgången svarar för 30% och naturgassektorn svarar för 18% av CO<sub>2</sub>-emissionerna inom gemenskapen.<sup>5</sup>

Den 24 juni 1993 införde ministerrådet ett övervakningssystem för CO<sub>2</sub>-emissioner och andra växthusgaser,<sup>6</sup>

med beaktande av Regionkommitténs yttrande<sup>4</sup>, och

med beaktande av följande:

Den 29 oktober 1990 ställde rådet upp som mål att senast år 2000 ha stabiliserat koldioxidutsläppen på 1990 års nivå i hela gemenskapen.

I artikel 130r i EG-fördraget fastställs att ett av målen för gemenskapens politik på miljöområdet skall vara att åstadkomma en varsam och rationell användning av naturtillgångarna. Kraftproduktionen svarar för 30 % och naturgassektorn för 18 % av koldioxidutsläppen inom gemenskapen.<sup>5</sup>

Den 24 juni 1993 införde ministerrådet ett övervakningssystem för koldioxidutsläpp och andra växthusgaser.<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup> EGT nr C 337/41, 11.11.1996

<sup>5</sup> "A View to the Future", Europeiska gemenskapernas kommission, september 1992.

<sup>6</sup> EGT nr L 167, 9.7.1993.

Med hänsyn till koldioxidutsläppens transnationella natur kan rationella planeringstekniker inom gas- och elektricitetsdistributionen endast genomföras tillfredsställande på medlemsstatsnivå. I enlighet med subsidiaritetsprincipen så som den fastställs i artikel 3B i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, föreslås genom godkännandet av detta direktiv att gemensamma åtgärder föreskrivs som skall vidtas av alla medlemsstater, medan det överläts åt varje medlemsstat att anpassa dem till de särskilda förhållandena inom dess energisektor.

Mot bakgrund av kommissionens förslag om en inre energimarknad kan införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution genomföras tillfredsställande bara om det sker på medlemsstatsnivå. Med tillämpning av subsidiaritetsprincipen, såsom den beskrivs i artikel 3b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, innebär antagandet av detta direktiv att det fastställs gemensamma åtgärder som skall genomföras av samtliga medlemsstater, samtidigt som varje medlemsstat ges frihet att anpassa dem till den egna energisektorns särdrag.

I kommissionens vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning – Utmaningarna och vägarna in i 2000-talet" betonas det omedelbara behovet av att förbättra Europas konkurrenskraft.

I kommissionens vitbok "En energipolitik för Europeiska unionen" konstateras att importberoendet, som för närvarande motsvarar närmare hälften av bruttoförbrukningen, kan komma att öka till tre fjärdedelar fram till år 2020.

I sin resolution av den 15 januari 1985 om förbättrade energibesparingsprogram i medlemsstaterna anmodade rådet medlemsstaterna att fortsätta och vid behov öka sina ansträngningar att främja ett rationellare energiutnyttjande genom vidareutveckling av en integrerad energibesparingspolitik.<sup>7</sup>

Rådet ställde i sin resolution av den 16 september 1986 upp som mål för gemenskapen att uppnå ett rationellare energiutnyttjande genom förbättrad energieffektivitet och att förbättra effektiviteten för den slutliga användningen med minst 20% till år 1995.<sup>8</sup>

I sin resolution av den 15 januari 1985 om förbättrade energibesparingsprogram i medlemsstaterna anmodade rådet medlemsstaterna att fortsätta och vid behov öka sina ansträngningar att främja en rationellare energianvändning genom vidareutveckling av en integrerad energibesparingspolitik<sup>7</sup>.

Rådet ställde i sin resolution av den 16 september 1986 upp som mål för gemenskapen att uppnå en rationellare energianvändning genom förbättrad energieffektivitet och att förbättra effektiviteten i den slutliga användningen med minst 20 % fram till år 1995<sup>8</sup>. Detta mål har inte uppnåtts, och det krävs därför ökade insatser och bättre effektivitet genom lagstiftningsåtgärder.

---

<sup>7</sup> EGT nr C 020, 22.1.1985, s. 29.

<sup>8</sup> EGT nr C 241, 25.9.1986, s. 3.

Förbättrad energieffektivitet kommer att inverka positivt både för att säkerställa energiförsörjningen och för att bevara miljön och dessa två faktorer ingår båda i ett internationellt sammanhang, vilket gör att ett omfattande internationellt samarbete är önskvärt för att uppnå bästa möjliga resultat.

Förhållandet mellan el- och gasdistributionsföretagen och den slutliga förbrukaren ger företagen utmärkta möjligheter att påverka förbrukarnas beslut om investeringar i energieffektivitet.

Samtliga kategorier el- eller gaskonsumenter, inbegripet hushållskonsumenter kommer att dra direkt nytta av el- och gasdistributörernas mer rationella planeringsprocess.

Eftersom förbättrad energieffektivitet kommer att inverka positivt både på tryggheten av energiförsörjningen och på miljön, vilka båda till sin natur har global omfattning, är det önskvärt med en hög grad av internationellt samarbete för att åstadkomma mesta möjliga positiva resultat.

För att främja en rationell energianvändning och förbättra energieffektiviteten är det av avgörande betydelse att gas- och kraftbolagens traditionella roll, som är att sälja energiprodukter, förändras genom att de i stället ges rollen som leverantörer av energitjänster.

I detta syfte måste medlemsstaterna dels förbättra de mekanismer som gör det möjligt att koppla isär försålda volymer (av el och gas) från vinsten, dels åstadkomma en uppdelning av de olika leden i energikedjan, dvs. bränsleförsörjning samt produktion, överföring och distribution av elenergi.

Alla kategorier av el- och gasförbrukare, inklusive hushållen, kommer att få direkta fördelar av att distributörerna använder



Rådet beslöt vid sitt möte den 5 juni 1989 att inrätta ett åtgärdsprogram för gemenskapen för förbättrad effektivitet i elutnyttjandet<sup>9</sup>.

Rådet antog vid sitt möte den 28 oktober 1991 ett beslut om främjande av energieffektiviteten i gemenskapen (SAVE-programmet)<sup>10</sup> som syftar till att förstärka de energieffektiva infrastrukturerna inom gemenskapen.

Rådet och parlamentet har fastställt ett fjärde ramprogram för teknologisk forskning<sup>11</sup>, utveckling och presentation och integrerad resursplanering utgör ett viktigt medel för att använda och främja den nya energiteknologi som ramprogrammet kommer att frambringa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

sig av rationellare planering.

Rådet beslöt vid sitt möte den 5 juni 1989 att fastställa ett åtgärdsprogram för gemenskapen för förbättrad effektivitet i elanvändningen<sup>9</sup>.

Rådet antog vid sitt möte den 28 oktober 1991 ett program för energieffektiviteten i gemenskapen (SAVE)<sup>10</sup>, som syftar till att förstärka energieffektivitetsinfrastrukturerna i gemenskapen.

Rådet och parlamentet har fastställt ett fjärde ramprogram<sup>11</sup> för teknisk forskning, utveckling och demonstration. Integrerad resursplanering utgör ett viktigt medel för användningen av och främjandet av sådan energiteknik som ramprogrammet kommer att frambringa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

<sup>9</sup> EGT nr L 157, 9.6.1989, s. 32–34.

<sup>10</sup> EGT nr L 307, 8.11.1991.

<sup>11</sup> EGT nr L 334, 22.12.1994.

## Artikel 1

Målet med detta direktiv skall vara att bidra till gemenskapens mål att stabilisera koldioxidutsläppen till år 2000 på 1990 års nivå i hela gemenskapen och samtidigt förbättra gemenskapens ekonomiska konkurrenskraft genom att förbättra effektiviteten hos den slutliga användningen inom el- och gassektorn genom införandet av rationellare planeringsmetoder. Dessa metoder (hädanefter kallade integrerad resursplanering) skall utvärdera möjligheterna att investera i en begränsning av tillgång och efterfrågan på energi på lika ekonomiska villkor.

## Artikel 2

För att främja användningen av integrerad resursplanering genom en rad sammanhållna åtgärder, som ett medel för en rationellare inställning hos el- och gasdistributionsföretagen när det gäller problemen med att möta framtidens energibehov skall medlemsstaterna vidta följande åtgärder:

- a) De skall införa rutiner för el- och

## Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att bidra till gemenskapens mål att senast år 2000 ha stabiliserat koldioxidutsläppen på 1990 års nivå i hela gemenskapen och samtidigt förbättra konkurrenskraften hos gemenskapens näringsliv genom att öka effektiviteten i den slutliga användningen inom el- och gasdistributionssektorn genom införandet av rationellare planeringsmetoder. Dessa metoder skall användas för att utvärdera möjligheterna att investera i energiförsörjning och åtgärder för att minska efterfrågan på energi (inklusive efterfrågepåverkande åtgärder, s.k. "Demand Side Management", och kraftvärme) på lika ekonomiska villkor.

## Artikel 2

För att genom ett system av sammanhållna åtgärder bidra till att kraft- och gasbolagen i större utsträckning använder sig av rationella planeringsmetoder som ett sätt att angripa problemet med hur den framtida efterfrågan på energitjänster skall tillgodoses, skall medlemsstaterna vidta följande åtgärder:

- a) De skall införa rutiner för hur kraft-

<p>gasdistributionsföretagen att regelbundet lägga fram integrerade resursplaner till de behöriga myndigheter som medlemsstaterna utser. Den integrerade resursplanen skall bedöma alla resursalternativ (inberäknat dem som styrs av efterfrågan) utifrån ett ekonomiskt likvärdigt perspektiv.</p>	<p>och gasbolagen med jämna mellanrum skall lägga fram strategiska utvecklingsplaner för de behöriga myndigheterna, vilka skall utses av medlemsstaterna, och dessa planer skall visa hur kraft- och gasbolagen tänker tillgodose framtidens efterfrågekrav. I dessa planer för resursval skall samtliga resursalternativ utvärderas (inklusive efterfrågepåverkande åtgärder, s.k. "Demand Side Management") utifrån samma ekonomiska villkor</p>
<p>b) Granska om de åtgärder för ekonomisk energieffektivitet som ingår i den integrerade resursplanen vidtas.</p>	<p>b) De skall undersöka huruvida de åtgärder för ekonomisk energieffektivitet som finns angivna i den strategiska utvecklingsplanen har genomförts.</p>
<p>c) Göra en översyn av gällande lagstiftning på detta område för att tillse att system upprättas som gör det möjligt för el- och gasdistributionsföretagen att få kostnader för energieffektivitetsprogram till förbrukarna täckta. Dessa system skall säkerställa att de distributionsföretag som utför program styrda av efterfrågan inte skall förlora nettointäkter.</p>	<p>c) De skall se över rådande lagstiftning på detta område med syftet att se till att det inrättas mekanismer som</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="805 1288 1257 1489">1. ger kraft- och gasbolagen möjlighet att sälja energibesparingstjänster till sina kunder,</li><li data-bbox="805 1556 1257 1805">2. inte inverkar negativt på konkurrenssituationen för el och gas i förhållande till andra energikällor som faller utanför detta direktiv.</li></ol>

d) De skall uppmuntra el- och gasdistributionsföretagen att

- utarbeta omfattande informationsprogram för att upplysa förbrukarna om möjligheterna till rationell energieffektivitet,

- vid behov motivera förbrukarna att investera i energieffektivitet,

- utarbeta program styrda av

Sådana mekanismer skall fungera som stimulansmedel för distributörer och leverantörer, eller för andra organ, att utnyttja kostnadseffektiva rationella planeringsmetoder genom att frikoppla vinsterna från försäljningsvolymerna.

d) De skall uppmuntra kraft- och gasbolagen att

- tillhandahålla energitjänster som tillgodoser behovet av värme, ljus och kraft till lägsta möjliga kostnad för förbrukarna,

- se till att förbrukarnas kostnader för energi och energitjänster är klart definierade,

- ta fram omfattande informationsprogram för att upplysa kunderna om tjänster för rationell energieffektivitet,

- vid behov erbjuda kunderna stimulanser som gör att de investerar i energieffektivitet, t.ex. genom bättre

efterfrågan riktade till energiförbrukare med låga inkomster som lägger ner en oproportionerligt stor del av sin disponibla inkomst på energiförbrukning,

- investera i energieffektivitet genom att skapa dotterbolag som erbjuder förbrukarna möjligheter till tredjepartsfinansiering, eller stödja de ansträngningar som görs av befintliga företag som

byggnadsisolering,

- ta fram program med efterfrågepåverkande åtgärder ("Demand Side Management") riktade till energikunder som har låga inkomster och som lägger ned en oproportionerligt stor del av sin disponibla inkomst på energi; i de fall sådana program skulle visa sig vara av begränsat värde för distributörerna eller leverantörerna bör, i syfte att undvika korssubventioner, tillses att de sociala kostnaderna inte bärs av tjänsteleverantörerna,
- investera i energieffektivitet genom att bilda dotterbolag som erbjuder kunderna finansiering genom tredje part, eller stödja de insatser som görs av befintliga företag som erbjuder den finansieringsformen.
- uppmuntra bildandet av filialer som erbjuder kunderna finansieringsmekanismer där tredje parter intervenerar och stödja de

erbjuder  
tredjepartsfinansiering.

insatser som görs av befintliga  
företag som använder sådana  
finansieringsmetoder.

e) integrera de val som i  
förvaltningssammanhang inom  
distributionssektorn träffas på  
efterfrågesidan i dom eventuella  
anbudförfarandena.

e) De skall verka för att möjligheter till  
val av efterfrågepåverkande  
åtgärder ("Demand Side  
Management") och anbudsgivning  
på efterfrågesidan ("Demand Side  
Bidding") skall ingå i förfaranden  
för anbudsinfördran och  
upphandling, där sådana finns inom  
sektorn för distribution och leverans  
av el och gas.

#### Artikel 3

#### Artikel 3

Medlemsstaterna skall i samarbete med  
kommissionen under de kommande åtta  
åren utföra en översyn vartannat år av  
resultaten av de åtgärder som vidtagits  
på grundval av detta direktiv.

Medlemsstaterna skall under de kommande  
åtta åren i samarbete med kommissionen  
vartannat år göra en genomgång av  
resultaten av de åtgärder som vidtagits på  
grundval av detta direktiv.

#### Artikel 4

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall sätta i  
kraft de bestämmelser som är  
nödvändiga för att följa detta  
direktiv senast den..... De skall

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft  
de bestämmelser som är nödvändiga  
för att följa detta direktiv senast  
den..... De skall genast underrätta

genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall överlämna till kommissionen texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

ISSN 1024-4506

KOM(97) 69 slutlig

# DOKUMENT

SV

12 10

---

Katalognummer : CB-CO-97-060-SV-C

ISBN 92-78-16165-9

---

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer  
L-2985 Luxemburg